FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU C

Province: De Québec — District No. 193 Témiscamingue — S. District No. [illegible] — Enumeration: District / District du recenseur — No. — in / dans — St Damase — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Dist. 193 Enu. 25

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Pamphile Aubut — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. (Specify any infirmity from which any person is suffering.) / INFIRMITÉS. (Spécifier toute infirmité dont souffre chaque personne.)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Condition as regards marriage, i.e., whether single (unmarried), married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les citoyens naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dohors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, i.e., "in woollen mill", "at home", "in office", "on farm", "in bush", etc. / Mentionner où la personne est employée, c'est-à-dire, "dans une filature de laine", "à la maison", "au bureau", "sur la ferme", "dans le bois", "à la boulangerie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à l'emploi principal.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trades, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou d'autres travaux que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance par semaine en cents.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons over 19 years of age at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes de plus de 19 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Bérubé Marie Alphonsine	St Damase	F	fille	C	Août	1902	8	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien															10	lire	lire	Fr			
2		Bérubé Albert Lenis	St Damase	M	fils	C	Mai	1907	4	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
3		Bérubé Agnès Bernadette	St Damase	F	fille	C	Octobre	1909	1	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
4	18 14	Leblanc Adeline	St Damase	M	Chef	M	Août	1878	33	Québec				Canadien	Cath R.	Cultivateur		non	oui	oui													oui	oui	Fr			
5		Bérubé Josephine	St Damase	F	Epouse	M	Septembre	1886	25	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
6		Leblanc Arthur	St Damase	M	fils	C	Janvier	1906	5	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
7		Leblanc Madeleine	St Damase	M	fille	C	Juin	1907	4	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
8		Leblanc George	St Damase	M	fils	C	Septembre	1909	2	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
9		Leblanc Marie	St Damase	M	fille	C	Mai	1910	1	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
10	20 20	Bérubé Magloire	St Damase	M	Chef	M	Septembre	1851	60	Québec				Canadien	Cath R.	Cultivateur		non	oui	non													non	non	Fr			
11		Mignault Marie	St Damase	F	Epouse	M	Octobre	1847	64	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
12		Bérubé Célina	St Damase	F	fille	C	Juin	1888	23	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
13		Bérubé Damase	St Damase	M	fils	C	Décembre	1894	17	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
14	20 20	Turcotte Alphonse	St Damase	M	Chef	M	Août	1870	36	Québec				Canadien	Cath R.	Cultivateur		non	oui	oui													oui	oui	Fr			
15		Bélanger Marie	St Damase	F	Epouse	M	Juin	1875	36	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
16		Turcotte Théodule	St Damase	M	fils	C	Mai	1896	15	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
17		Turcotte Edmond	St Damase	M	fils	C	Mai	1898	13	Fall River	na			Canadien	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
18		Turcotte Olivier	St Damase	M	fils	C	Août	1900	11	Fall River	na			Canadien	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
19		Turcotte Marthe	St Damase	F	fille	C	Décembre	1902	9	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
20		Turcotte Rose Rose	St Damase	F	fille	C	Mai	1903	8	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
21		Turcotte Gérard	St Damase	M	fils	C	Septembre	1904	5	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
22		Turcotte Denis	St Damase	M	fils	C	Juin	1907	4	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
23		Turcotte Marie Laure	St Damase	F	fille	C	Août	1910	1	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
24		Turcotte Irène	St Damase	F	fille	C	Avril	1911	1/12	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
25		Dupéau Emilie	St Damase	F	fille	C	Mars	1839	72	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
26		Bélanger Joseph	St Damase	M	beau père	C	Mars	1838	73	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
27	20 27	Simard Antoine	St Damase	M	Chef	M	Juin	1876	35	Québec				Canadien	Cath R.	Cultivateur																	oui	oui	Fr			
28		Paté Anne Marie	St Damase	F	Epouse	M	Juin	1878	33	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
29		Simard Joseph	St Damase	M	fils	C	Octobre	1901	10	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
30		Simard Albert	St Damase	M	fils	C	Mars	1902	9	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
31		Simard Victorine	St Damase	F	fille	C	Septembre	1906	5	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
32		Simard Romeo	St Damase	M	fils	C	Novembre	1907	4	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
33		Simard Nestor	St Damase	M	fils	C	Avril	1908	3	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
34		Simard Anne Marie	St Damase	M	fille	C	Septembre	1910	1/12	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
35	22 35	Otis Paul	St Damase	M	Chef	M	Août	1869	42	Québec				Canadien	Cath R.	Cultivateur																	non	non	Fr			
36		Genereux Rose Anne	St Damase	F	Epouse	M	Août	1869	42	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																non	non	Fr			
37		Otis Antoine Alfred	St Damase	M	fils	C	Septembre	1889	22	Québec				Canadien	Cath R.	Cultivateur																	oui	oui	Fr			
38		Otis Marie Louise	St Damase	F	fille	C	Février	1890	21	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
39		Otis Gilda Marie	St Damase	F	fille	C	Octobre	1892	19	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
40		Otis Jean Baptiste	St Damase	M	fils	C	Février	1893	18	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
41		Otis Marie Mélade	St Damase	F	fille	C	Juin	1895	16	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
42		Otis Joseph Léon	St Damase	M	fils	C	Décembre	1896	15	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
43		Otis Eugénie	St Damase	F	fille	C	Mars	1897	14	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
44		Otis Delphis	St Damase	M	fils	C	Septembre	1899	12	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
45		Otis Marianne	St Damase	F	fille	C	Décembre	1898	13	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
46		Otis Daniel	St Damase	F	fille	C	Juillet	1901	9	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
47		Otis Joseph Ordenace	St Damase	M	fils	C	Décembre	1902	7	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien															10	oui	oui	Fr			
48		Otis Marie	St Damase	M	fils	C	Mars	1904	5	Québec				Canadien	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
49		Otis Elisabeth	St Damase	F	fille	C	Juin	1906	4	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			
50		Otis Marie Rose	St Damase	F	fille	C	Mars	1908	3	Québec				Canadienne	Cath R.	Aucune	rien																oui	oui	Fr			